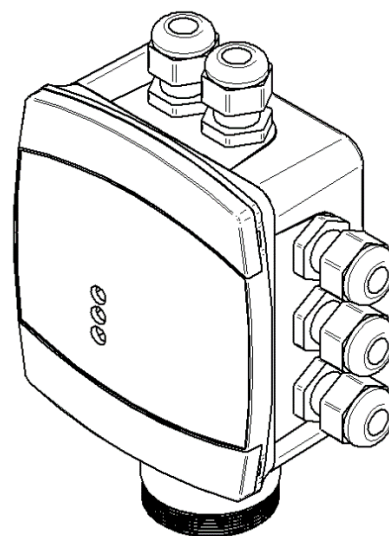
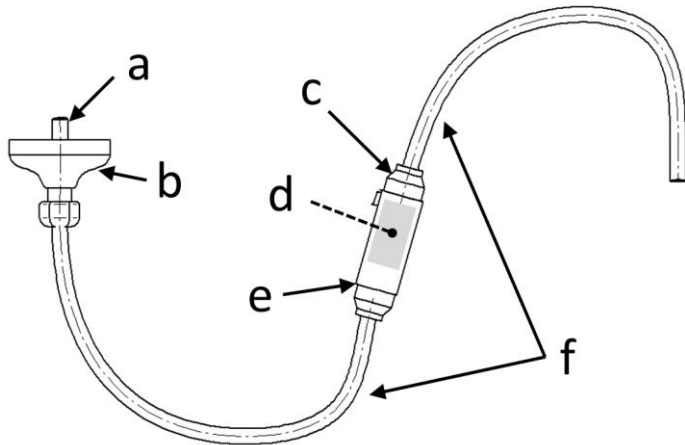




en	Calibration R32 Refrigerant detector
es	Calibración Detector de refrigerante R32
fr	Étalonnage Détecteur de réfrigérant R32
de	Kalibrierung R32 Kältemittel-Detektor
pl	Kalibracja R32 Detektor czynników chłodniczych
cs	Kalibrace Detektor chladiva R32
it	Calibrazione R32 Rilevatore di refrigerante
nl	Kalibratie Detector R32-koelmiddel
pt	Calibração Detetor de refrigerante R32
ro	Calibrare R32 Detector de agent frigorific
sl	Umerjanje Detektor uhajanja hladilnega sredstva R32
el	Βαθμονόμηση Ανιχνευτής ψυκτικού μέσου R32
hu	Kalibrálás R32 hűtőközeg-érzékelő
da	Kalibrering R32 Kølemiddeldetektor



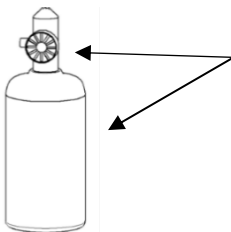
1. Kit content · Contenido del kit · Contenu du kit · Inhalt/Lieferumfang · Zawartość zestawu · Obsah sady · Contenido del kit · Inhoud set · Conteúdo do kit · Conținutul kit-ului · Vsebina kompleta · Περιεχόμενο κιτ · A készlet tartalma · Indhold af sættet



Reference code	7854447
----------------	----------------

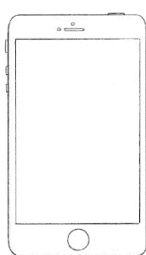
a		x1
b		x1
c		x1
d		x1
e		x1
f		x2

2. Not included in the kit · No incluido en el kit · Non inclus dans le kit · Nicht im Lieferumfang enthalten · Nie wchodzi w skład zestawu · Není součástí sady · Non incluso nel kit · Niet in de set inbegrepen · Não incluído no kit · Neincluse în kit · Ni vključeno v komplet · Δεν περιλαμβάνεται στο κιτ · A készlet nem tartalmazza · Medfølger ikke i sættet



EN	R32 bottle with nanometer head. To be provided by the installer
ES	Botella de gas R32 con cabezal de manómetro. Proporcionado por el instalador.
FR	Bouteille de gaz R32 avec tête de manomètre. À fournir par l'installateur.
DE	R32 Flasche mit Nanometer-Kopf. Ist vom Installateur zur Verfügung zu stellen
PL	Butelka R32 z głowicą nanometryową. Dostarczana przez instalatora
CS	Láhev R32 s nanometrovou hlavou. Poskytne instalatér
IT	Bombola R32 con testa nanometrica. Fornita dall'installatore
NL	R32-fles met nanometerkop. Deze dient door de installateur te worden geleverd
PT	Garrafa R32 com cabeça nanométrica. A ser fornecida pelo instalador.
RO	Rezervor R32 cu manometru Trebuie furnizat de către instalator
SL	Steklenica sredstva R32 z nanometrsko glavo. Zagotovi inštalater
EL	Φιάλη R32 με νανομετρική κεφαλή Παρέχεται από τον εγκαταστάτη
HU	R32 palack nanométeres fejjel. A telepítő által biztosítandó
DA	R32 Flaske med nanometerhoved. Skal leveres af installatøren

3. Calibration procedure · Procedimiento de calibración · Procédure d'étalonnage · Verfahren zur Kalibrierung · Procedura kalibracji · Postup kalibrace · Procedura di calibrazione · Kalibratieprocedure · Procedimento de calibração · Procedura de calibrare · Postopek umerjanja · Διαδικασία βαθμονόμησης · Kalibrálási eljárás · Kalibreringsprocedure



Important

EN	Disconnect power prior to the operation
ES	Desconectar la alimentación antes de esta operación.
FR	Déconnecter l'appareil de l'alimentation avant cette opération.
DE	Trennen Sie vor dem Vorgang die Stromversorgung.
PL	Przed rozpoczęciem operacji należy odłączyć urządzenie od zasilania.
CS	Před tímto krokem odpojte přístroj od napájení.
IT	Prima di procedere, scollegare l'unità dall'alimentazione.
NL	Koppel de eenheid vóór de procedure los van de voeding.
PT	Desligue a unidade da alimentação antes da operação.
RO	Înainte de operația de calibrare, scoateți unitatea de sub tensiune
SL	Pred postopkom izključite enoto iz napajanja.
EL	Αποσυνδέστε τη μονάδα από την παροχή ρεύματος πριν από την έναρξη της διαδικασίας.
HU	A művelet előtt válassza le az egységet a tápellátásról.
DA	Frakobl strømmen til anordningen før handlingen.

EN	Calibration using the "RILEVA TE" App, complete with calibration report. Before connecting to the device via the App, make sure that the BLUETOOTH connection and GEOLOCATION are enabled on the smartphone used. Make sure that Bluetooth mode has been activated on the detector using the red magnetic latch (see below). The App is user-friendly and will guide you through the process.
ES	Calibración usando la App "RILEVA TE" con emisión del informe correspondiente. Antes de conectarse al producto a través de la App, es necesario asegurarse de que la conexión BLUETOOTH y la GEOLOCALIZACIÓN estén habilitadas en el teléfono que se está utilizando. Asegurarse que el modo Bluetooth esté activado en el detector con la llave magnética roja (ver a continuación). La App es intuitiva y le guiará durante el proceso.
FR	Étalonnage en utilisant l'App "RILEVA TE" avec émission du rapport d'étalonnage Avant de se connecter au produit via l'App, s'assurer que la connexion BLUETOOTH et la GEOLOCALISATION sont activées sur le téléphone utilisé. S'assurer que le mode Bluetooth sur le détecteur a été activé avec la clé magnétique rouge (voir ci-dessous). L'App est conviviale et guide l'utilisateur pendant son utilisation.
DE	Kalibrierung mit der App „RILEVA TE“, mitsamt Kalibrierungsbericht. Bevor Sie sich über die App mit dem Gerät verbinden, stellen Sie sicher, dass die BLUETOOTH-Verbindung und GEOLOKALISIERUNG auf dem verwendeten Smartphone aktiviert sind. Vergewissern Sie mithilfe des roten Magnetverschlusses (siehe unten), dass der Bluetooth-Modus am Detektor aktiviert wurde. Die App ist benutzerfreundlich und führt Sie durch den Prozess.

PL	<p>Kalibracja za pomocą aplikacji „RILEVA TE” z dołączonym raportem dotyczącym kalibracji.</p> <p>Przed połączeniem się z urządzeniem za pośrednictwem aplikacji należy upewnić się, że na używanym smartfonie włączona jest funkcja BLUETOOTH i GEOLOKALIZACJA.</p> <p>Upewnij się, że tryb Bluetooth został aktywowany w detektorze za pomocą czerwonego zatrasku magnetycznego (patrz poniżej).</p> <p>Aplikacja jest przyjazna dla użytkownika i poprowadzi Cię przez cały proces.</p>
CS	<p>Kalibrace pomocí aplikace „RILEVA TE” s kalibrační zprávou</p> <p>Před připojením k zařízení prostřednictvím aplikace se ujistěte, že je v použitém smartphonu povoleno připojení BLUETOOTH a URČOVÁNÍ POLOHY.</p> <p>Zkontrolujte, zda byl na detektoru aktivován režim Bluetooth pomocí červené magnetické západky (viz níže).</p> <p>Aplikace je uživatelsky přívětivá a provede vás celým procesem.</p>
IT	<p>Calibrazione tramite App“RILEVA TE”, completa di report di calibrazione.</p> <p>Prima di connettersi al dispositivo tramite l'App, assicurarsi che la connessione BLUETOOTH e la GEOLOCALIZZAZIONE siano abilitate sullo smartphone utilizzato.</p> <p>Assicurarsi che la modalità Bluetooth sia stata attivata sul rilevatore tramite la chiave magnetica rossa (vedere sotto).</p> <p>L'App è di facile utilizzo e costituirà una guida attraverso la procedura.</p>
NL	<p>Kalibratie met de 'RILEVA TE'-app, compleet met kalibratierrapport.</p> <p>Voordat u verbinding maakt met het apparaat via de app, dient u te controleren of de BLUETOOTH-verbinding en GEOLOCATIE zijn ingeschakeld op de gebruikte smartphone.</p> <p>Zorg ervoor dat de Bluetooth-modus is ingeschakeld op de detector. Gebruik hiervoor het rode magnetische gereedschap (zie hieronder).</p> <p>De app is gebruiksvriendelijk en leidt u door het proces.</p>
PT	<p>Calibração mediante a aplicação “RILEVA TE”, completa com relatório de calibração.</p> <p>Antes de ligar ao dispositivo mediante a aplicação, certifique-se de que a ligação BLUETOOTH e a GEOLOCALIZAÇÃO estejam ativadas no telemóvel utilizado.</p> <p>Certifique-se de que o modo Bluetooth tenha sido ativado no detetor utilizando o fecho magnético vermelho (consulte abaixo).</p> <p>A aplicação é fácil de utilizar e irá guiá-lo através do processo.</p>
RO	<p>Calibrarea cu ajutorul aplicației „RILEVA TE”, este completată cu raportul de calibrare.</p> <p>Înainte de a conecta dispozitivul prin intermediul aplicației, asigurați-vă că GEOLOCATION și conexiunea BLUETOOTH sunt activate pe smartphone-ul utilizat.</p> <p>Asigurați-vă că modul Bluetooth a fost activat pe detectorul care folosește sistemul de închidere magnetic roșu (vezi mai jos).</p> <p>Aplicația este ușor de utilizat și vă va ghida de-al lungul procedurii.</p>
SL	<p>Umerjanje z aplikacijo »RILEVA TE«, skupaj s poročilom o umerjanju.</p> <p>Preden se povežete z napravo prek aplikacije se prepričajte, da sta na uporabljenem pametnem telefonu omogočeni povezava za BLUETOOTH in GEOLOKACIJO.</p> <p>Prepričajte se, da je bil na detektorju aktiviran način Bluetooth z uporabo rdečega magnetnega zapaha (glejte spodaj).</p> <p>Aplikacija je uporabniku prijazna in vas bo vodila skozi postopek.</p>
EL	<p>Βαθμονόμηση με χρήση της εφαρμογής “RILEVA TE”, πλήρης με αναφορά βαθμονόμησης.</p> <p>Πριν από τη σύνδεση με τη συσκευή μέσω της εφαρμογής, βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση BLUETOOTH και η λειτουργία ΓΕΩΤΟΠΙΣΜΟΥ έχουν ενεργοποιηθεί στο smartphone που χρησιμοποιείται.</p> <p>Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία Bluetooth έχει ενεργοποιηθεί στον ανιχνευτή χρησιμοποιώντας τον κόκκινο μαγνητικό πείρο μανδάλωσης (βλ. παρακάτω).</p> <p>Η Εφαρμογή είναι εύχρηστη και θα σας καθοδηγήσει στα διάφορα βήματα της διαδικασίας.</p>
HU	<p>Kalibrálás a „RILEVA TE” alkalmazással, kalibrálási jelentéssel zárul</p> <p>Mielőtt az alkalmazáson keresztül a készülékhez csatlakozik, ellenőrizze, hogy engedélyezve van-e a BLUETOOTH-kapcsolat és a HELYMEGHATÁROZÁS az okostelefonján.</p> <p>Ügyeljen arra, hogy az érzékelőn bekapcsolja a Bluetooth-módot a piros mágneskulcs segítségével (lásd lent).</p> <p>Az alkalmazás felhasználóbarát kialakítású, és végigvezeti Önt a folyamaton.</p>
DA	<p>Kalibrering ved hjælp af appen "RILEVA TE" inklusive kalibreringsrapport.</p> <p>Før oprettelse af forbindelse til anordningen via appen skal der sørges for, at BLUETOOTH-forbindelsen og GEOLOKALISERING er aktiveret på den anvendte smartphone.</p> <p>Sørg for, at Bluetooth-tilstand er blevet aktiveret på detektoren gennem brug af den røde magnetlås (se nedenfor).</p> <p>Appen er brugervenlig og vil føre dig gennem processen.</p>

